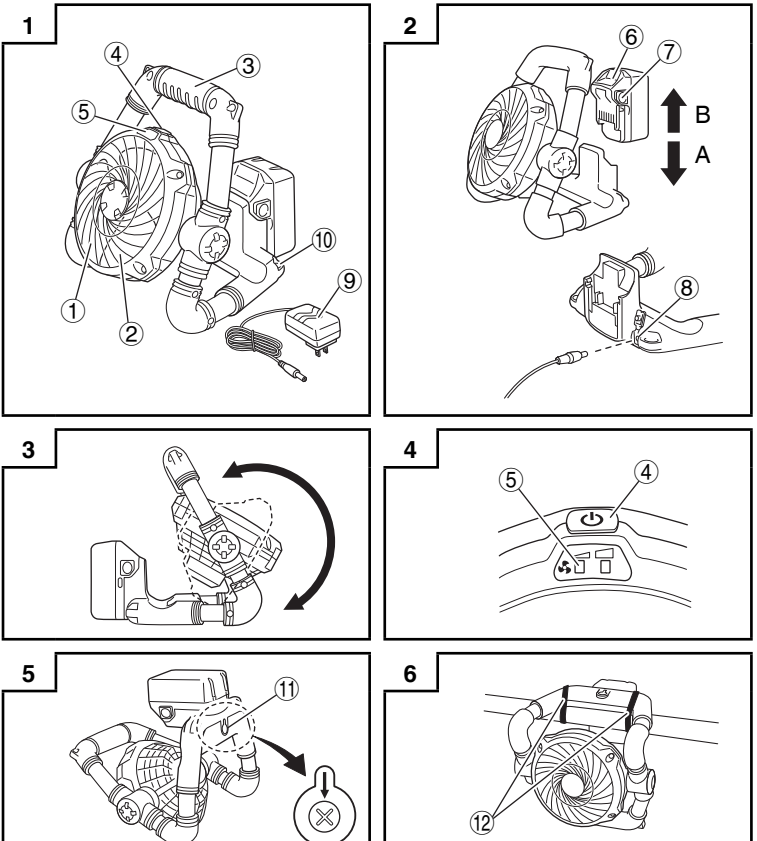


## UF 18DSDL



	日本語	English	Deutsch
①	ガード	Guard	Messerschutz
②	ファン	Fan	Ventilator
③	ハンドル	Handle	Griff
④	運転ボタン	Switch	Schalter
⑤	風量表示ランプ	Wind volume indicator	Luftvolumen-Anzeige
⑥	リチウムイオン電池(別売)	Battery (sold separately)	Akku (separat erhältlich)
⑦	ラッチ	Latch	Sperre
⑧	ACアダプタジャック	AC adapter jack	Buchse für AC-Adapter
⑨	ACアダプタ	AC adapter	AC-Adapter
⑩	ストラップホール	Strap hole	Riemenloch
⑪	壁掛けフック	Wall-hanging hook	Wandaufhängeshaken
⑫	ひも (市販品)	Strap	Riemen

	Français	Italiano	Nederlands
①	Protection	Protezione	Bescherming
②	Ventilateur	Ventola	Ventilator
③	Poignée	Impugnatura	Handgreep
④	Interrupteur	Interruttore	Schakelaar
⑤	Indicateur du volume d'air	Indicatore portata getto d'aria	Snelheidsindicator
⑥	Batterie (vendue séparément)	Batteria (venduta separatamente)	Batterij (los verkrijgbaar)
⑦	Verrou	Fermo	Klepje
⑧	Prise jack pour l'adaptateur CA	Presa per adattatore CA	Aansluiting voor netspanningsadapter
⑨	Adaptateur CA	Adattatore CA	Netspanningsadapter
⑩	Trou de sangle	Foro per cinturino	Riemgat
⑪	Crochet mural	Gancio da parete	Muurophanghaak
⑫	Sangle	Cinturino	Riem

	Español	Svenska	Dansk
①	Cubierta	Skydd	Afskærmning
②	Ventilador	Fläkt	Bløser
③	Asa	Handtag	Håndtag
④	Interruptor	Brytare	Kontakt
⑤	Indicador del volumen del viento	Vindhastighetsindikator	Vindstyrkeindikator
⑥	Batería (se vende por separado)	Batteri (säljs separat)	Batteri (sælges separat)
⑦	Seguro	Låsning	Holdemekanisme
⑧	Clavija de adaptador de CA	AC-adapterjack	Vekselstrømadapterstik
⑨	Adaptador de CA	AC-adapter	Vekselstrømsadapter
⑩	Oficio para cinta	Hål för rem	Snorje
⑪	Gancho para colgar en pared	Krok för upphängning på vägg	Krog til vægophængning
⑫	Cinta	Rem	Snor

	Norsk	Suomi	Polski
①	Beskyttelse	Suojus	Ochrona
②	Vifte	Tuuletin	Wiatrak
③	Håndtak	Kahva	Uchwyt
④	Bryter	Katkaisin	Przełącznik
⑤	Indikator for luftvolum	Tuulen voimakkuuden merkkivalo	Wskaźnik wydátuku powietrza
⑥	Batteri (selges separat)	Akku (myydään erikseen)	Bateria (sprzedawana oddzielnie)
⑦	Sperrhake	Salpa	Zapadka
⑧	Kontakt for strømadapter	Verkkøvirtoasovittimen pistoke	Zasilacz zasilacza prądu przemiennego
⑨	Strømadapter	Verkkøvirtoasovitin	Zasilacz prądu przemiennego
⑩	Hull til stropp	Hihnna reikä	Otwór na pasek
⑪	Vegghoppingskrok	Seinään ripustuskoukku	Hak do wieszania na ścianie
⑫	Stropp	Hihna	Pasek

	Русский	Magyar
①	Защитное приспособление	Védő
②	Фен	Ventilátor
③	Рукоятка	Markolat
④	Переключатель	Kapcsoló
⑤	Индикатор объема воздуха	Levegő mennyiség jelző
⑥	Батарея (приобретается отдельно)	Akkumulátor (külön megvásárolható)
⑦	Защелка	Retesz
⑧	Гнездо адаптера переменного тока	AC adapter csatlakozó
⑨	Адаптер переменного тока	AC adapter
⑩	Отверстие для ремня	Szíj befűzőnyílás
⑪	Крюк для подвески на стену	Fali kampó
⑫	Ремень	Szíj

## 日本語 コードレスファン UF18DSDL 取扱説明書

- △警告、△注意、△注の意味について
- △警告 誤った取扱いをしたときに、使用者が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容の注意。
- △注意 誤った取扱いをしたときに、使用者が傷害を負う可能性が想定される内容および物的損害のみの発生が想定される内容の注意。
- △注 製品のすえ付け、操作、メンテナンスに関する重要な注意。

- △警告
- この取扱説明書および当社カタログに記載されている指定の充電器や蓄電池を使用してください。指定以外の蓄電池を使用すると、破裂して障害や損害を及ぼす恐れがあります。
  - 水につけたり、水をかけないでください。また、ぬれた手で、充電器やACアダプタの電源プラグに触れないでください。感電の恐れがあります。
  - 使用しない、またはお手入れする場合は、本体のスイッチを切り、蓄電池を本体から抜いてください。
  - ガードをはずしたまま運転しないでください。けがの恐れがあります。

- △注意
- 機体に強い衝撃を加えずに、分解しないでください。
  - ガードの中に指などを入れないでください。また顔を近づけて髪や目が巻き込まれないよう注意してください。けがの原因になります。
  - 体に風を長時間あてないでください。健康を害する原因になります。
  - 雨の中で使用したり、炎天下に車内や金属箱のような高温(60℃以上)となりやすい場所に放置しないでください。故障の原因になります。
  - ACアダプタは付属のもの以外使用しないでください。

仕 様	
風 速	2段階(強モード190/弱モード120m/min(m/分))
風量切替スイッチ	2段階(強モード/弱モード)
ACアダプタ	入力:100V 50/60Hz 共用 出力:12V 1.0A
寸 法	長さ199mm×幅256mm×高さ252mm(蓄電池を含まず)
質 量	0.9kg(蓄電池を含まず)

連続使用時間例※ (満充電時)	
蓄電池	1.4V
強モード	5.0時間
弱モード	3.0時間
弱モード	約5.8時間
弱モード	約7.3時間
弱モード	約4.7時間
弱モード	約3.9時間
弱モード	約2.1時間
弱モード	約1.2時間
弱モード	約1.5時間
弱モード	約1.8時間
弱モード	約1.1時間
弱モード	約7.5時間

※連続使用時間は電池の種類や使用状態により異なります。

## 使用 方 法

- 蓄電池で使う場合は蓄電池をA方向に「カチッ」と音がするまでさし込みます。はずすときは、スイッチを押しながら、B方向に抜いてください。(図2)
- ACアダプタで使う場合は、本体のACアダプタジャックにACアダプタのプラグをさし込みます。(図2)
- △ACアダプタと蓄電池を同時に使用したときにはACアダプタが優先されます。●本機には充電機能がないため、ACアダプタと蓄電池を同時に使用しても充電されません。●長時間使用しないときは、蓄電池を抜いておくてください。
- ファンの角度は変えることができます。(図3)
- 運転ボタンを押すと「強」モードで運転します。押すたびに風量表示ランプとともに「強」「弱」「停止」に切り替わります。(図4)
- 連続の木の葉など一撃押ボタンを取付けて使用することができます。(図5)
- 本体をパイプなどに吊り下げる場合は落下しないように図6のようにストラップホールを利用して、ひもなどで必ず固定してください。(図6)

△警告 本体を高所で使用する場合は 4か所のストラップホールを利用して、ひもなどで必ず固定してください。落下した場合、けがの恐れがあります。

## ご修理のときは

もし正常に動作しなくなった場合は、決してご自身で修理をなさらないでください。求めの販売店にご依頼ください。

ご不明な点や、取扱い以外でお困りの点がありましたら、ご連絡なく下記までお問い合わせください。

「電機工具お客様相談センター」  
☎0120-20-8822 (フリーダイヤル・無料) ※携帯電話からはご利用になれません。  
(土・日・祝日を除く 午前9:00～午後5:00)

電動工具ホームページ  
http://www.koki-holdings.co.jp/powertools/

蓄電池はリサイクルへ.....

本製品に使用の蓄電池はリサイクル可能な貴重な資源です。

蓄電池や製品の廃棄の際は、リサイクルにご協力いただき、お買い求めの販売店にご持参ください。

なお、新しい蓄電池は、当社純正品をお使いください。当社指定の蓄電池以外の使用や分解、改造した物(蓄電池を分解してセルなどの内蔵部品を交換した物を含みます)は、安全性や製品に関する保証はできません。

機機ホールディングス株式会社

〒108-6020 東京都港区港南2丁目15番1号 (品川インターシティA棟)  
営業本部 TEL (03) 5783-0626 (代)

## Nederlands GEBRUIKSAANWIJZING VOOR DE UF18DSDL SNOERLOZE VENTILATOR

- △WAARSCHUWING:
- Stiel de ventilator niet bloot aan regen. Beroeg deze altijd binnen op.
  - Gebruik de netspanningsadapters en accu's die door de fabrikant worden aanbevolen.
  - Pas op voor een elektrische schok.
  - Wanneer de ventilator niet wordt gebruikt of bij inspectie en onderhoud, moet u de schakelaar altijd uit (OFF) zetten en de netspanningsadapter loskoppelen.
  - Gebruik de ventilator niet op plaatsen waar er kans bestaat op brand of een explosie.
  - Stop onmiddellijk met het gebruik indien een abnormale situatie wordt vastgesteld.
  - Stop niet nadat het gebruik van de ventilator is bevestigd is.
  - Gebruik de ventilator binnen op een stabiele ondergrond.
  - Lees alle veiligheidsmaatregelen en alle instructies.
  - Pak altijd de ventilator vast nadat u de ventilator heeft opgeborgen. Het is niet toegestaan de ventilator te gebruiken op plaatsen op de buurt van hoge temperaturen en buiten het bereik van de ventilator.

TECHNISCHE GEGEVENS	
Windsnelheid	Hoog/Laag/functie
Afmetingen (zonder batterij)	199 mm (breedte) x 256 mm (lengte) x 252 mm (hoogte)
Gewicht (zonder batterij)	0.9 kg
Netspanningsadapter	INGANG: (100 V - 240 V) ~ UUITGANG: 12 V 1.0 A
Batterij	BSL1850 BSL1830 BSL1450 BSL1430 BSL1420
Hoog/Laag/functie	(h) 8.3/21 5/12.5 7.3/18.5 4.5/11 3/7.5

## GEBRUIK

- Gebruik van de netspanningsadapter: Steek de stekker van de netspanningsadapter in de adapteraansluiting van de ventilator en sluit de adapter daarna op een stopcontact aan. (Bild 1)
- Gebruik van de accu: Plaats de batterij in richting A tot dat deze klikkt. Voor verwijdering, de batterij in richting B naar buiten trekken terwijl u de ventilator naar beneden duikt. (Bild 2)
- Ventilator gebruiken: De hok van de ventilator kan worden verstuurd. (Bild 3)
- Bediening (Bild 4): Druk op de schakelaar om de bediening te starten. Druk op de schakelaar om de windsnelheid en de schakelen tussen hoog en laag. De bijbehorende indicator licht op. Montage: Het apparaat kan rechtstreeks op de vloer of in andere vaste ondergrond worden geplaatst, maar kan ook als volgt worden gemonteerd.
  - Opgelaten aan de muur met behulp van de muurbevestiging. (Bild 5)
  - Opgelaten aan een leding met behulp van de rem. (Bild 6)

## △WAARSCHUWING:

Als de ventilator op een hoge plaats wordt bevestigd, moeten

alle vier de riemgaten worden gebruikt om de ventilator met een touw of iets dergelijks vast te maken. Wanneer de ventilator valt, kan deze letsel veroorzaken.

## VOORZICHTIG:

In sommige gevallen is het mogelijk dat de ventilator plotseling stopt door de werking van de functie ter voorkoming van buitensporige ontlasting van de accu. In dit geval moet u de accu vervangen of opladen.

## OPMERKING:

Wijzigingen in de technische gegevens voorbehouden, zonder voorafgaande kennisgeving.

Alleen voor EU-landen: Geel elektrisch gereedschap niet met huisvuil mengen.

Gebruik de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische apparaten en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving. Gebruik elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingeleverd en niet samen met ander afval te worden ingeleverd.

Wanneer de ventilator op een hoge plaats wordt bevestigd, moeten alle vier de riemgaten worden gebruikt om de ventilator met een touw of iets dergelijks vast te maken. Wanneer de ventilator valt, kan deze letsel veroorzaken.

Wanneer de ventilator op een hoge plaats wordt bevestigd, moeten alle vier de riemgaten worden gebruikt om de ventilator met een touw of iets dergelijks vast te maken. Wanneer de ventilator valt, kan deze letsel veroorzaken.

Wanneer de ventilator op een hoge plaats wordt bevestigd, moeten alle vier de riemgaten worden gebruikt om de ventilator met een touw of iets dergelijks vast te maken. Wanneer de ventilator valt, kan deze letsel veroorzaken.

Wanneer de ventilator op een hoge plaats wordt bevestigd, moeten alle vier de riemgaten worden gebruikt om de ventilator met een touw of iets dergelijks vast te maken. Wanneer de ventilator valt, kan deze letsel veroorzaken.

Wanneer de ventilator op een hoge plaats wordt bevestigd, moeten alle vier de riemgaten worden gebruikt om de ventilator met een touw of iets dergelijks vast te maken. Wanneer de ventilator valt, kan deze letsel veroorzaken.

Wanneer de ventilator op een hoge plaats wordt bevestigd, moeten alle vier de riemgaten worden gebruikt om de ventilator met een touw of iets dergelijks vast te maken. Wanneer de ventilator valt, kan deze letsel veroorzaken.

Wanneer de ventilator op een hoge plaats wordt bevestigd, moeten alle vier de riemgaten worden gebruikt om de ventilator met een touw of iets dergelijks vast te maken. Wanneer de ventilator valt, kan deze letsel veroorzaken.

Wanneer de ventilator op een hoge plaats wordt bevestigd, moeten alle vier de riemgaten worden gebruikt om de ventilator met een touw of iets dergelijks vast te maken. Wanneer de ventilator valt, kan deze letsel veroorzaken.

Wanneer de ventilator op een hoge plaats wordt bevestigd, moeten alle vier de riemgaten worden gebruikt om de ventilator met een touw of iets dergelijks vast te maken. Wanneer de ventilator valt, kan deze letsel veroorzaken.

Wanneer de ventilator op een hoge plaats wordt bevestigd, moeten alle vier de riemgaten worden gebruikt om de ventilator met een touw of iets dergelijks vast te maken. Wanneer de ventilator valt, kan deze letsel veroorzaken.

Wanneer de ventilator op een hoge plaats wordt bevestigd, moeten alle vier de riemgaten worden gebruikt om de ventilator met een touw of iets dergelijks vast te maken. Wanneer de ventilator valt, kan deze letsel veroorzaken.

Wanneer de ventilator op een hoge plaats wordt bevestigd, moeten alle vier de riemgaten worden gebruikt om de ventilator met een touw of iets dergelijks vast te maken. Wanneer de ventilator valt, kan deze letsel veroorzaken.

## Svenska BRUKSANVISNING FÖR BATTERIDRIVEN FLÄKT UF18DSDL

- △VARNING:
- Använd inte fläkten till regn. Förvara inomhus.
  - Använd AC-adaptator och batterier angivna av tillverkaren.
  - Se upp för en elektrisk stöt.
  - När den inte används eller under inspektion, se till att slä AV enheten och ta bort batteriet eller AC-adaptorn från den.
  - Använd inte på platser där det finns risk för brand eller explosion.
  - Avsluta omedelbart att använda om något normalt uppträder.
  - Slå inte på eller ta isär fläkten.
  - Förvara inomhus på en stabil plats.
  - Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner.
  - Dra inte AC-adaptorns sladd. Se till att hålla i AC-adaptorn när du kopplar loss den från ett stopkontakt. Använd inte skadade AC-adaptorer.
  - Förvara fläkten på platser som är fria från höga temperaturer och utom räckhåll för barn.
  - För i finger eller andra föremål i skålen.

TEKNISKA DATA	
Vindhastighet	Låge/Hög/Läge
Dimensioner (utan batteri)	199 mm (bredd) x 256 mm (längd) x 252 mm (höjd)
Vikt (utan batteri)	0.9 kg
AC-adaptor	INMATNING: (100 V - 240 V) ~ UTMATTNING: 12 V 1.0 A
Batteri	BSL1850 BSL1830 BSL1450 BSL1430 BSL1420
Låge/Hög/Läge	(h) 8.3/21 5/12.5 7.3/18.5 4.5/11 3/7.5

## ANVÄNDNING

- Användning av AC-adaptorn: Koppla in AC-adaptorkabeln i adapterjacken på fläkten och koppla sedan in den i strömtaget. (Bild 1)
- Användning av batteri: Sätt in batteriet i riktning A tills det hör ett klick. Ta ur batteriet genom att dra det i riktning B medan du håller nere spärren. (Bild 2)
- Justerar av fläktens vinkel: Fläktens vinkel kan justeras (Bild 3)
- Bediningen (Bild 4): Tryck på brytaren för att påbörja användandet. Tryck på brytaren för att ändra styrkan på vinden mellan hög och låg. Relevant indikator lyser upp. Montage: Apparat kan riktstreckas på golvet eller i andra fasta underlag. Den kan också monteras på väggen eller i taket.
  - Monteras på väggen med hjälp av väggfästet. (Bild 5)
  - Monteras på taket med hjälp av takfästet. (Bild 6)

## △VARNING:

Fläkten är placerad på en hög plats, se till att använda alla fyra bälteshål för att fästa den med ett tvärbälte och för att förhindra att den faller ner. Om fläkten skulle falla ner kan den orsaka skada.

## FÖRSIKTIG:

Detta är tillåtet funktionen för att förhindra för stor utladdning av förvaringsbatteriet under stopptid. Detta kan orsaka att batteriet inte fungerar korrekt.

## OBSERVERA:

Specifikationerna här kan ändras utan förvarning.

Gäller endast EU-land: Elektrisk verktyg får inte kastas i hushållssoporna.

Enligt direktivet 2002/96/EG om avfall av elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska elektrisk och elektronisk utrustning separeras från avfall och inte blandas med annat avfall.

Wanneer de ventilator op een hoge plaats wordt bevestigd, moeten alle vier de riemgaten worden gebruikt om de ventilator met een touw of iets dergelijks vast te maken. Wanneer de ventilator valt, kan deze letsel veroorzaken.

Wanneer de ventilator op een hoge plaats wordt bevestigd, moeten alle vier de riemgaten worden gebruikt om de ventilator met een touw of iets dergelijks vast te maken. Wanneer de ventilator valt, kan deze letsel veroorzaken.

Wanneer de ventilator op een hoge plaats wordt bevestigd, moeten alle vier de riemgaten worden gebruikt om de ventilator met een touw of iets dergelijks vast te maken. Wanneer de ventilator valt, kan deze letsel veroorzaken.

Wanneer de ventilator op een hoge plaats wordt bevestigd, moeten alle vier de riemgaten worden gebruikt om de ventilator met een touw of iets dergelijks vast te maken. Wanneer de ventilator valt, kan deze letsel veroorzaken.

Wanneer de ventilator op een hoge plaats wordt bevestigd, moeten alle vier de riemgaten worden gebruikt om de ventilator met een touw of iets dergelijks vast te maken. Wanneer de ventilator valt, kan deze letsel veroorzaken.

Wanneer de ventilator op een hoge plaats wordt bevestigd, moeten alle vier de riemgaten worden gebruikt om de ventilator met een touw of iets dergelijks vast te maken. Wanneer de ventilator valt, kan deze letsel veroorzaken.

Wanneer de ventilator op een hoge plaats wordt bevestigd, moeten alle vier de riemgaten worden gebruikt om de ventilator met een touw of iets dergelijks vast te maken. Wanneer de ventilator valt, kan deze letsel veroorzaken.

Wanneer de ventilator op een hoge plaats wordt bevestigd, moeten alle vier de riemgaten worden gebruikt om de ventilator met een touw of iets dergelijks vast te maken. Wanneer de ventilator valt, kan deze letsel veroorzaken.

Wanneer de ventilator op een hoge plaats wordt bevestigd, moeten alle vier de riemgaten worden gebruikt om de ventilator met een touw of iets dergelijks vast te maken. Wanneer de ventilator valt, kan deze letsel veroorzaken.

Wanneer de ventilator op een hoge plaats wordt bevestigd, moeten alle vier de riemgaten worden gebruikt om de ventilator met een touw of iets dergelijks vast te maken. Wanneer de ventilator valt, kan deze letsel veroorzaken.

Wanneer de ventilator op een hoge plaats wordt bevestigd, moeten alle vier de riemgaten worden gebruikt om de ventilator met een touw of iets dergelijks vast te maken. Wanneer de ventilator valt, kan deze letsel veroorzaken.

Wanneer de ventilator op een hoge plaats wordt bevestigd, moeten alle vier de riemgaten worden gebruikt om de ventilator met een touw of iets dergelijks vast te maken. Wanneer de ventilator valt, kan deze letsel veroorzaken.

Wanneer de ventilator op een hoge plaats wordt bevestigd, moeten alle vier de riemgaten worden gebruikt om de ventilator met een touw of iets dergelijks vast te maken. Wanneer de ventilator valt, kan deze letsel veroorzaken.

## Norsk BRUKSANVISNING FOR FIFTE BATTERI UF18DSDL

- △ADVARSEL:
- Viften må ikke brukes til regn. Bruk den lagres innendørs.
  - Bruk strømadaptere og batterier som er spesifisert av produsenten.
  - Vær forsiktig på grunn av elektrisk støt.
  - Når enheten ikke er i bruk eller under inspeksjon, se til at du fjerner batteriet eller AC-adaptoren fra enheten, og fjern batteriet eller AC-adaptoren fra enheten.
  - Ansett ikke bruk av batteriet eller AC-adaptoren på steder der det er risiko for brann eller eksplosjon.
  - Avslutt umiddelbart bruk av enheten hvis noe normalt oppstår.
  - Viften må ikke brukes til steder som er utsatt for brann eller eksplosjon.
  - Viften må lagres på steder som ikke utsatte for høye temperaturer og være utilgjengelig for barn.

TEKNISKE DATA	
Vindhastighet	Låge/Høy/Låge
Dimensjoner (uten batteri)	199 mm (bredde) x 256 mm (lengde) x 252 mm (høyde)
Vekt (uten batteri)	0.9 kg
Strømadapter	INNTAK: (100 V - 240 V) ~ UTGANG: 12 V 1.0 A
Batteri	BSL1850 BSL1830 BSL1450 BSL1430 BSL1420
Høy/Låg/Låge	(h) 8.3/21 5/12.5 7.3/18.5 4.5/11 3/7.5

## HVDORDAN BRUK MASKINEN

- Bruk av strømadapter: Sett kontakten for strømadapteren inn i kontakten på viften, og sett deretter strømkabelen i en stikkontakt. (Fig 1)
- Bruk av batteriet: Sett inn batteriet i retning A til det klikker på plass. For å fjerne batteriet, press ned sperrhaken og ta batteriet ut i retning B. (Fig 2)
- Viftehøyjustering: Viften vinkel kan justeres. (Bild 3)
- Bedjening (Bild 4): Trykk på bryteren for å starte betjening. Trykk på bryteren for å endre mellom høy og lav luftvolum. Den relevante indikatoren vil lyse. Installasjon: I tillegg til at den kan plasseres direkte på gulvet eller på en annen overflate, kan enheten også monteres på veggen eller i taket.
  - Monteres på veggen ved hjelp av veggfestebraketten. (Fig 5)
  - Opphengt i et rom ved hjelp av snoren. (Fig 6)

## △ADVARSEL:

Hvis viften er plassert høyt, må du sørge for å bruke alle fire stropphull i å sikre den med et tau eller lignende. Hvis viften faller ned, kan den forårsake personskader.

## FORSIKTIG:

Det finnes risiko for funksjonen som forhindrer at forvaringsbatteriet under stopptid. Dette kan resultere i at batteriet ikke fungerer korrekt.

## MERK:

Spesifikasjonene kan endres uten varsel.

Kun for EU-land: Elektrisk verktyg får ikke kastes i husholdningsavfallet.

Enligt direktivet 2002/96/EG om kasserte elektriske og elektroniske produkter og deres tilämpning enligt nationell lagstiftning ska elektrisk og elektronisk utrustning separeras från avfall och inte blandas med annat avfall.


Wanneer de ventilator op een hoge plaats wordt bevestigd, moeten alle vier de riemgaten worden gebruikt om de ventilator met een touw of iets dergelijks vast te maken. Wanneer de ventilator valt, kan deze letsel veroorzaken.

Wanneer de ventilator op een hoge plaats wordt bevestigd, moeten alle vier de riemgaten worden gebruikt om de ventilator met een touw of iets dergelijks vast te maken. Wanneer de ventilator valt, kan deze letsel veroorzaken.

Wanneer de ventilator op een hoge plaats wordt bevestigd, moeten alle vier de riemgaten worden gebruikt om de ventilator met een touw of iets dergelijks vast te maken. Wanneer de ventilator valt, kan deze letsel veroorzaken.

Wanneer de ventilator op een hoge plaats wordt bevestigd, moeten alle vier de riemgaten worden gebruikt om de ventilator met een touw of iets dergelijks vast te maken. Wanneer de ventilator valt, kan deze letsel veroorzaken.



Polski	WIATRAK BATERYJNY UF18DSL - INSTRUKCJA OBSŁUGI
	<b>OSTRZEŻENIE:</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Nie wolno wystawiać wiatraka na działanie deszczu. Przechowywać w pomieszczeniach.</li> <li>● Stosować tylko zasilacz prądu przemiennego i baterie określone przez producenta.</li> <li>● Należy uważać na możliwość porażenia prądem elektrycznym. Kiedy urządzenie nie jest używane lub jest poddawane przeglądowi albo konserwacji pamiętać o wyłączeniu urządzenia i wyłączeniu z niego baterii lub odłączeniu zasilacza prądu przemiennego.</li> <li>● Nie wolno stosować w miejscach, w których występuje zagrożenie pożarem lub wybuchem.</li> <li>● W przypadku stwierdzenia nieprawidłowego działania natychmiast wyłączyć urządzenie.</li> <li>● Nie wolno próbować ani rozbierać wiatraka.</li> </ul>
	<b>UWAGA:</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Wiatrak należy użytkować w pomieszczeniach ustawiony na stabilnej podstawie.</li> <li>● Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie instrukcje.</li> <li>● Nie sągąć za ramię zasilacza prądu przmiennego. W przypadku odłączenia zasilacza od gniazda sieciowego chwycić zasilacz za uchwyt. Nie wolno stosować uszkodzonych zasilaczy prądu przmiennego.</li> </ul>

SPECYFIKACJE		Czas działania (przybliżony): Przy całkowicie naładowanej akumulatorku				
Prędkość powietrza	Tryb [Silne/Słabe]	190 / 120 m/min				
Wymiary (bez akumulatora)		199 mm (szerokość) × 256 mm (długość) × 252 mm (wysokość)				
Masa (bez akumulatora)		0,9 kg				
Zasilacz prądu przemiennego		WEJŚCIE: (100 V – 240 V) ~ WYŚCIE: 12 V 1,0 A				
Akumulator		BSL1850	BSL1830	BSL1450	BSL1430	BSL1420
Tryb [Silne/Słabe]	(h)	8,3 / 21	5 / 12,5	7,3 / 18,5	4,5 / 11	3 / 7,5

### JAK UŻYWAĆ

- Korzystanie z zasilacza prądu przmiennego
  - Podłączyć zasilacz prądu przmiennego do gniazda zasilacza wiatraka, a następnie włożyć zasilacz do gniazda sieciowego. (Rys. 1)
- Korzystanie z baterii
  - Wsuwać akumulator w kierunku A do uścisnienia kliknięcia. W celu wyjęcia, wysunąć go w kierunku B przytrzymując jednocześnie wciśniętą zapadkę. (Rys. 2)
- Aregulacja kata wiatraka
  - Kąt wiatraka można regulować. (Rys. 3)
- Działanie (Rys. 4)
  - Naciśnij przycisk, aby uruchomić.
  - Naciśnij przycisk, aby zmniejsić siłę wiatru od wysokiej po niską. Zawszeć się odpowiedni wskaźnik.
- Instalacja. Oprócz umieszczenia bezpośrednio na podłożu lub innym płaskiej powierzchni, urządzenie można zainstalować na inne sposoby.
  - Powieszenie na ścianie za pomocą haka do wieszania na ścianie. (Rys. 5)
  - Podwieszenie na rurze za pomocą paska. (Rys. 6)

### OSTRZEŻENIE:

Uważaj wiatrak jest umieszczony w górze, należy upewnić się, że jest zamocowany sznurkiem lub pasem, przeprowadzony przez wszystkie strony otwory. Sprządek wiatrak może spowodować obrażenia fizyczne.

### UWAGA:


Wykorzystaj przykład, w których funkcja zapobiegająca nadmieremu rozładowaniu baterii spowoduje przetrwanie pracy urządzenia. W takim przypadku należy albo wymienić baterię albo ponownie ją naładować.

**WSKAZÓWKA:** Wszystkie dane techniczne zawarte tutaj mogą zostać zmienione bez uprzedzenia.

Dotyczy tylko państw UE



i zużyłozwać w sposób przyjazny dla środowiska.

Magyar	UF18DSL AKKUMULÁTOROS VENTILÁTOR HASZNÁLATI UTASÍTÁS
	<b>FIGYELEM:</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Ne tegye ki a ventilátort az esőre. Behéberben tárolja.</li> <li>● Csak a gyártó által meghatározott AC adaptereket és akkukat használja.</li> <li>● Legyen óvatos! Áramütés veszély.</li> <li>● Használaton kívül, elvezetgálás vagy karbantartás közben ne felelje OFF állásba állítani a kapcsolót, és az akkumulátort vagy az AC adaptert kivenni.</li> <li>● Ne használja olyan helyen, amely tűz- és robbanásveszélyes.</li> <li>● A ventilátort ne használja olyan személy beleértve a gyerekeket is), akiknek csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességei vannak, vagy nincs megfelelő tapasztalata és tudása az üzemeltetésben, kivéve ha a biztonságért felelős személy felügyeli a ventilátor használatát.</li> <li>● Rendeltetésig eseten ázomál hagyja abba a készülék használatát.</li> <li>● Ne jesse meg, és ne szerelje szét a ventilátort.</li> <li>● A készüléket gyerekek csak 8 éves kortól használhatják, csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességg, nem megfelelő üzemeltetési tapasztalattal és tudással rendelkező személyek pedig csak egy, a biztonságot felelős és a veszélyekkel tisztában lévő személy felügyelete mellett. Ne jtszessanak gyerekek a készülékek. A használat és a felhasználói kártautalás ne végezze gyerekek felügyelet nélkül.</li> <li>● Csak a termékhez mellékelt AC adaptert használja, más típusú ne használjon.</li> </ul>

		Üzemidő (körülbelül): teljesen feltöltött akkumulátorral	
Levegő sebesség	(Magas/Alacsony) mód	190 / 120 m/perc	
Méretek (akkumulátor nélkül)	199 mm (szélesség) × 256 mm (hossz) × 252 mm (magasság)		
Súly (akkumulátor nélkül)	0,9 kg		
AC adapter	BEMENET: (100 V – 240 V) ~ KIMENET: 12 V 1,0 A		

### A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

- Az AC adapter használata
  - Dugja az AC adapter csatlakozót a ventilátor adapter aljzatába, majd a hálózati csatlakozóba. (1. ábra)
- Az akkumulátor használata
  - Helyezze be az akkumulátor "A" irányba, amíg be nem kattann. Az éltávolításhoz húzza ki "B" irányban, miközben lenyomva tartja a relaszt. (2. ábra)
- A ventilátor szögének beállítása
  - A ventilátor szöge beállítható. (3. ábra)
- Működés (4. ábra)
  - Nyomja meg a kapcsolót a működötés megkezdéséhez.
  - Nyomja meg a gombot a légáram erőjének beállításához a magas és az alacsony érték között. A sebességnek megfelelő jelzéstől világít.
- Telepítés: Azon kívül, hogy a ventilátort a padlóra vagy egyéb sima felületre helyezheti, a következő telepítési lehetőségek is lehetségesek.
  - Fellüggesztheti a falra a fali kampó segítségével. (5. ábra)
  - Fellüggesztheti egy csőre a fali segítségével. (6. ábra)

### FIGYELEM:

Ha a ventilátort magára helyezi el, akkor rögzítse azt kötéllal vagy hasonló eszközzel mind a négy szí beűzőnyílásnál. Ha a ventilátor leessik, akkor sérülést okozhat.

### VIGYÁZAT:

Bizonyos esetekben, az akkumulátor túlzott lemerülését megakadályozó véddfunkció beállítja a működést. Ebben az esetben cserélje ki vagy töltse fel a akkumulátort.

### MEGJEGYZÉS:

Az itt közölt műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.

Csak EU-országok számára

Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szeméttel. A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.

English	Deutsch	Français
<b>GUARANTEE CERTIFICATE</b>	<b>GARANTIESCHEIN</b>	<b>CERTIFICAT DE GARANTIE</b>
<ol style="list-style-type: none"><li>Model No.</li> <li>Serial No.</li> <li>Date of Purchase</li> <li>Customer Name and Address</li> <li>Dealer Name and Address (Please stamp dealer name and address)</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>Modell-Nr.</li> <li>Serien-Nr.</li> <li>Kaufdatum</li> <li>Name und Anschrift des Kunden</li> <li>Name und Anschrift des Händlers (Bitte mit Namen und Anschrift des Händlers abstemeln)</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>No. de modèle</li> <li>No de série</li> <li>Date d'achat</li> <li>Nom et adresse du client</li> <li>Nom et adresse du revendeur (Cachet portant le nom et l'adresse du revendeur)</li></ol>
<b>Italiano</b>	<b>Nederlands</b>	<b>Español</b>
<b>CERTIFICATO DI GARANZIA</b>	<b>GARANTIEBEWIJS</b>	<b>CERTIFICADO DE GARANTÍA</b>
<ol style="list-style-type: none"><li>Modello</li> <li>N° di serie</li> <li>Data di acquisto</li> <li>Nome e indirizzo dell' acquirente</li> <li>Nome e indirizzo del rivenditore (Si prega di apporre il timbro con questi dati)</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>Modelnummer</li> <li>Serienummer</li> <li>Datum van aankoop</li> <li>Naam en adres van de gebruiker</li> <li>Naam en adres van de handelaar (Stempel a.u.b. naam en adres van de handelaar)</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>Número de modelo</li> <li>Número de serie</li> <li>Fecha de adquisición</li> <li>Nombre y dirección del cliente</li> <li>Nombre y dirección del distribuidor (Se ruega poner el sello del distribuidor con su nombre y dirección)</li></ol>
<b>Svenska</b>	<b>Dansk</b>	<b>Norsk</b>
<b>GARANTICERTIFIKAT</b>	<b>GARANTIBEVIS</b>	<b>GARANTISERTIFIKAT</b>
<ol style="list-style-type: none"><li>Modellnr</li> <li>Serienr</li> <li>Indkøpsdatum</li> <li>Kunders navn och adress</li> <li>Försäljarens namn och adress (Stämpla försäljarens namn och adress)</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>Modelnummer</li> <li>Serienummer</li> <li>Købsdato</li> <li>Kundes navn og adresse</li> <li>Forhandlers navn og adresse (Indstøb stempel med forhandlers navn og adresse)</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>Modellnr.</li> <li>Serienr.</li> <li>Kjøpsdato</li> <li>Kunders navn og adresse</li> <li>Forhandlers navn og adresse (Vennligst stemple forhandlerens navn og adresse)</li></ol>
<b>Suomi</b>	<b>Polski</b>	<b>Русский</b>
<b>TAKUUTODISTUS</b>	<b>GWARANCJA</b>	<b>ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ</b>
<ol style="list-style-type: none"><li>Modeli</li> <li>Sarja nro</li> <li>Ostoväivämäärä</li> <li>Asiakkaan nimi ja osoite</li> <li>Myyjän nimi ja osoite (Leimaa myyjän nimi ja osoite)</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>Model</li> <li>Numer serijnj</li> <li>Data zakupu</li> <li>Nazwa klienta i adres</li> <li>Myyjän nimi ja osoite (Pieczęć punktu sprzedaży)</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>Модель №</li> <li>Серийный №</li> <li>Дата покупки</li> <li>Название и адрес заказчика</li> <li>Название и адрес дилера (Поставьте, пожалуйста, печать название и адрес дилера)</li></ol>
<b>Magyar</b>		
<b>GARANCIA BIZONYLAT</b>		
<ol style="list-style-type: none"><li>Típusszám</li> <li>Sorozatszám</li> <li>A vásárlás dátuma</li> <li>A Vásárló neve és címe</li> <li>A Kereskedő neve és címe</li></ol>		

Русский

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ АККУМУЛЯТОРНОГО ФЕНА UF18DSL

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:**

- Не подставляйте фен воздействию дождя. Храните в помещении.
- Используйте адаптеры переменного тока и батареи, указанные производителем.
- Опасайтесь поражения электрическим током.
- Когда он используется или во время проверки и технического обслуживания обязательно выключите переключатель устройства и удалите из него батарею или адаптер переменного тока.
- Не используйте в местах, где имеется опасность возгорания или взрыва.
- Немедленно прекратите использование при обнаружении нарушений.
- Не работайте вблизи разбитой фен.

**ОСТОРОЖНО:**

- Используйте фен в помещении в устойчивом месте.
- Прочитайте все предупреждения по безопасности и все инструкции.
- Не тяните шнур адаптера переменного тока. Обязательно держите за адаптер переменного тока при его отсоединении от штепсельной розетки. Не используйте поврежденные адаптеры переменного тока.
- Храните фен в местах на удалении от высоких температур и вне доступа детей.

- Не вставляйте пальцы или любые другие предметы внутрь защитного приспособления.
- Оберегайте волосы, одежду и т.д. от контакта с горячей. Не допускайте соприкосновения фена с бензином, растительным и др.
- Данный фен не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, чувственными или умственными способностями, а также с недостатком опыта или знаний, если только они не найдутся под наблюдением и обучением по использованию фена лицами, отвечающими за его безопасность.
- Дети должны находиться под наблюдением, чтобы не допустить их фена.
- Данное устройство может использоваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, чувственными или умственными способностями, а также с недостатком опыта или знаний, только если они находятся под наблюдением и обучением по использованию устройства лицами, отвечающими за его безопасность, и осознант связанные с этим опасности. Дети не должны играть с устройством. Чистка устройства, обслуживание и ремонт/замена не должны выполняться детьми без наблюдения.
- Не используйте адаптер переменного тока, кроме прилагаемого к этому изданию.

## СПЕЦИФИКАЦИИ

Время работы (Приблиз.): При использовании полностью заряженной батареи

Скорость воздуха	Режим [Высокий/Низкий]	130 / 120 мин			
Размеры (без батареи)	199 мм (ширина) × 256 мм (длина) × 252 мм (высота)				
Масса (без батареи)	0,9 кг				
Адаптер переменного тока	ВХОД: (100 В – 240 В) ~	ВЫХОД: 12 В 1,0 А			
Батарея	BSL1850	BSL1830	BSL1450	BSL1430	BSL1420
Режим [Высокий/Низкий] (h)	8,3 / 21	5 / 12,5	7,3 / 18,5	4,5 / 11	3 / 7,5

## ПРАКТИЧЕСКОЕ ПРИМЕНЕНИЕ

- Использование адаптера переменного тока
  - Вставьте гнездо адаптера переменного тока в гнездо адаптера на фене, а затем вставьте его в штепсельную розетку. (Рис. 1)
- Использование батареи
  - Вставьте батарею в направлении A до щелчка. Чтобы удалить, вытолкните ее в направлении B, удерживая защелку. (Рис. 2)
- Регулировка угла вентилятора
  - Угол вентилятора можно регулировать. (Рис. 3)
- Операция (Рис. 4)
  - Нажмите переключатель, чтобы начать операцию. Нажимайте переключатель, чтобы переключать силу воздушного потока между высокой и низкой. Будет светиться соответствующий индикатор.
- Установка: Кроме расположения непосредственно на полу или другой плоской поверхности, устройство также может быть установлено следующим образом.
  - Подвешиванием на стене с использованием крюка для подвески на стену. (Рис. 5)
  - Висящим с трубой с использованием ремня. (Рис. 6)

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:**

- Если вентилятор находится в высокорасположенном месте, обязательно используйте все четыре отверстия для ремня, чтобы закрепить его с помощью троса или чего-либо подобного. Если вентилятор упадет, это может вызвать травму.

**ОСТОРОЖНО:**

- Возможны случаи, при которых функция, предотвращающая чрезмерный разрядку аккумулятора, будет прерывать отсасывание. В этом случае либо замените аккумулятор, либо перезагрузите его.


**ПРИМЕЧАНИЕ:** Настоящие технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

Только для стран ЕС

Не выкидывайте электронику вместе с обычным мусором!

В соответствии с европейской директивой 2002/96/ЕС об утилизации старых электрических и электронных приборов и в соответствии с местными законами электроники, бывшие в употреблении, должны утилизироваться отдельно безопасным для окружающей среды способом.


#### English

 : Read all safety warnings and all instructions.


#### Deutsch

 : Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen durch.


#### Français

 : Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.

#### Italiano

 : Leggere tutti gli avvertimenti di sicurezza e tutte le istruzioni.


#### Nederlands

 : Lees alle waarschuwingen en instructies aandachtig door.


#### Español

 : Lea todas las instrucciones y advertencias de seguridad.


#### Svenska

 : Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner.


#### Dansk

 : Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner.

#### Norsk

 : Les alle advarsler og sikkerhetsinstruksjoner.


#### Suomi

 : Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja kaikki ohjeet.


#### Polski

 : Należy dokładnie zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami bezpieczeństwa.

#### Русский

 : Прочтите все правила безопасности и инструкции.

#### Magyar

 : Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és minden utasítást.

#### Hikoki Power Tools Deutschland GmbH

Siemensring 34, 47877 Willich, Germany  
Tel: +49 2154 49930  
Fax: +49 2154 499305  
URL: http://www.hikoki-powertools.de

#### Hikoki Power Tools Netherlands B.V.

Brabantaven 11, 3433 PJ Nieuwegein, The Netherlands  
Tel: +31 30 6084040  
Fax: +31 30 6067266  
URL: http://www.hikoki-powertools.nl

#### Hikoki Power Tools France S.A.S.

Parc de l'Éclairthier rue des Corsiers, Lisses-C.E. 1541, 91015 EVRY CEDEX, France  
Tel: +33 1 69474949  
Fax: +33 1 60861416  
URL: http://www.hikoki-powertools.fr

#### Hikoki Power Tools Belgium N.V./S.A.

Koningin Astridlaan 51, B-1780 Wemmel, Belgium  
Tel: +32 2 460 1720  
Fax: +32 2 460 2542  
URL: http://www.hikoki-powertools.be

#### Hikoki Power Tools Italia S.p.A

Via Piave 35, 36077, Altavilla Vicentina (VI), Italy  
Tel: +39 0444 548111  
Fax: +39 0444 548110  
URL: http://www.hikoki-powertools.it

#### Hikoki Power Tools Ibérica, S.A.

C/ Puigbarral, 26-28, Pol. Ind. Can Petit, 08227 Terrassa (Barcelona), Spain  
Tel: +34 93 735 6722  
Fax: +34 93 735 7442  
URL: http://www.hikoki-powertools.es

#### Hikoki Power Tools Österreich GmbH

IndustrieZentrum NO–Süd, Straße 7, Obj. 58/A6 2355 Wiener Neudorf, Austria  
Tel: +43 2236 6473/5  
Fax: +43 2236 63373  
URL: http://www.hikoki-powertools.at

#### Hikoki Power Tools Norway AS

Kjeller Vest 7, N-2007 Kjeller, Norway  
Tel: (+47) 6992 6600  
Fax: (+47) 6992 6650  
URL: http://www.hikoki-powertools.no

#### Hikoki Power Tools Sweden AB

Rölebergsvägen 2B SE-192 78 Solentuna, Sweden  
Tel: (+46) 8 598 999 00  
Fax: (+46) 8 598 999 40  
URL: http://www.hikoki-powertools.se

#### Hikoki Power Tools Denmark A/S

Lilleballevej 90, 6715 Esbjerg N, Denmark  
Tel: (+45) 75 14 32 00  
Fax: (+45) 75 14 36 66  
URL: http://www.hikoki-powertools.dk

#### Hikoki Power Tools Finland Oy

Tupalankatu 9, 15680 Lahti, Finland  
Tel: (+358) 20 7431 530  
Fax: (+358) 20 7431 531  
URL: http://www.hikoki-powertools.fi

#### Hikoki Power Tools Hungary Kft.

1106 Bogácsnévívág u.5-7, Budapest, Hungary  
Tel: +36 1 2643433  
Fax: +36 1 2643429  
URL: http://www.hikoki-powertools.hu

#### Hikoki Power Tools Polska Sp. z o. o.

ul. Gierdziejewskiego 1 02-495 Warszawa, Poland  
Tel: +48 22 863 33 78  
Fax: +48 22 863 33 82  
URL: http://www.hikoki-narzedzia.pl

#### Hikoki Power Tools RUS L.L.C.

Kashirskoe Shosse 41, bldg. 2, 115409, Moscow, Russia  
Tel: +7 495 727 4460  
Fax: +7 495 727 4481  
URL: http://www.hikoki-powertools.ru